

CHIGIANA

10^o INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY 2024 **TRACCE**

FACTOR

2 SETTEMBRE 2024
ORE 12.30, PALAZZO CHIGI SARACINI

*Concerto Finale del Corso di Composizione
per Strumenti Antichi*

SIMONE FONTANELLI docente e direttore

RÉKA NAGY
KLÁRA HERVAI-D'ELHOUNGNE
MAYLIS MOREAU
MARIUS MALANETCHI

viola da gamba

ENZO CAROLI traversiere

FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

Consiglio di Amministrazione

Presidente

CARLO ROSSI

Vice Presidente

ANGELICA LIPPI PICCOLOMINI

Consiglieri

PIETRO CATALDI

DONATELLA CINELLI COLOMBINI

PAOLO DELPRATO

NICOLETTA FABIO

MARCO FORTE

ALESSANDRO GORACCI

CRISTIANO IACOPOZZI

GIANNETTO MARCHETTINI

ELISABETTA MIRALDI

Collegio Sindacale

STEFANO GUERRINI

ALESSANDRO LA GRECA

LORENZO SAMPIERI

Direttore Artistico

NICOLA SANI

Direttore Amministrativo

ANGELO ARMIENTO

Eden Lonsdale (Regno Unito / Germania)

Londra 1996

The Seeds of Calamity (2024)

per 4 viole da gamba

Claudio Bonometti (Italia)

Brescia 1979

Tell Me a Story Before I Go to Bed (2024)

per solo viola da gamba

Bernardo Sannino (Italia)

Napoli 1984

Párlat Suite (Distilled Suite) (2024)

per traversiere e viola da gamba

Matteo Salvo (Italia)

Roma 1986

Urban Baroque Dream (2024)

per 4 Viole da gamba

Chiara Mallozzi (Italia)

Napoli 1988

*Songs of Pure Happiness (su 3 poesie di Li Bai * - sec. VIII D.C.)* (2024)

per solo viola da gamba

Lorenzo Sorgi (Italia)

Roma 1990

Suite Fiabesca - 4 piccoli pezzi ispirati alle Fiabe Italiane di Italo Calvino (2024)

per traversiere

Bellinda e il Mostro (Lamento del Mostro)

Giovannin senza paura

Zio Lupo (L'inseguimento del lupo)

Lo sciocco senza paura

My Little Frankenstein (2024)

per solo viola da gamba

Luisa Antoni (Italia / Slovenia)

Trieste 1966

Les Regrets (2024)

per 2 viole da gamba

Francesco Marrone (Italia)

Pescara 2004

Profil (2024)

per 3 viole

Cosimo Abbate (Italia)

Mugnano di Napoli 1989

Etesia (2024)

per 4 viole da gamba

in collaborazione con Universität Mozarteum Salzburg

TESTO

***) Li Bai (701-762 D.C.)**

Da/from **300 T'sang Poems**

I

Le nuvole ricordano le sue vesti,
i fiori ricordano il suo viso,
quando il vento di primavera soffia al balcone e sono dense le
gocce di rugiada.
Se non è come visione
in cima al Monte di Ammucchiata Giada,
è come incontrarla sotto la luna
sulla Torre di Diaspro.

Her robe is a cloud, her face a flower;
Her balcony, glimmering with the bright spring dew,
Is either the tip of earth's Jade Mountain Or a moon- edged
roof of paradise.

II

Sul ramo di rossa peonia
s'addensa odorosa rugiada, ma nuvole e pioggia dei monti di
Wu
attorcono e spezzano il cuore.
Mi chiedi chi nel palazzo dei Han ebbe uguale favore?
Neppure Fei-yen,
che fidava di sua fresca bellezza.

there's a perfume stealing moist from a shaft of red blossom,
In a mist, through the heart, from the magical Hill of Wu - - he
palaces of China have never known such beauty - Tot even
Flying Swallow with all her glittering garments.

III

Le belle peonie, le donne ai regni fatali, entrambe seducono.
Sempre fanno che l'Eccelso Signore vi posi lo sguardo ridente.
Ma se il vento di primavera dilegua, è infinito dolore.
Al padiglione dell'aloë nel nord, ella s'affaccia al balcone.

Lovely now together, his lady and his flowers Lighten for ever
the Emperor's eye,
As he listens to the sighing of the far spring wind
Where she leans on a railing in the Aloe Pavilion.

ALLIEVI CHIGIANI

Eden Lonsdale (Regno Unito / Germania)

Claudio Bonometti (Italia)

Bernardo Sannino (Italia)

Matteo Salvo (Italia)

Chiara Mallozzi (Italia)

Lorenzo Sorgi (Italia)

Luisa Antoni (Italia / Slovenia)

Francesco Marrone (Italia)

Cosimo Abbate (Italia)

Simone Fontanelli è compositore, direttore d'orchestra e docente di Musica strumentale contemporanea all'Universität Mozarteum di Salisburgo e direttore dell'Institut für Neue Musik della stessa Università. Vincitore del prestigioso premio Mozart di Salisburgo (1995) per la composizione, è stato ospite in Festival internazionali in Italia, Stati Uniti, Austria, Inghilterra, Spagna, Russia, Ungheria, Svezia, Germania, Svizzera, Kazakistan, Israele, Taiwan e Thailandia. La sua opera da camera *Eswar einmal ein Stück Holz* tratta dal Pinocchio di Carlo Collodi, commissionata nella 2011 dalla Gürzenich-Orchester Köln, ha ottenuto un grande successo in Germania, Ungheria, Svizzera, Italia, Spagna, Austria oltre a una produzione CD in Gran Bretagna. Ha tenuto masterclass e seminari presso Accademie e Università in Europa, Asia e Stati Uniti, tra cui la Juilliard School di New York, il Royal College of Music, la Royal Academy of Music e la Guildhall School of Music and Drama di Londra, la "F. Liszt" Academy di Budapest, il Conservatorio "P. I. Čajkovskij" di Mosca e molte altre. Dal 2003 al 2009 è stato direttore artistico e musicale del Gamper Festival of Contemporary Music (Brunswick-Maine, Stati Uniti). Dal 2023 tiene il corso di Composizione per strumenti antichi all'Accademia Chigianana.

Enzo Caroli consegue il diploma con Pasquale Rispoli a Venezia, e "diploma d'onore" all'Accademia Chigiana con Gazzelloni, poi in Francia con Roger Bourdin e a Roma con Conrad Klemm. Ha vinto vari concorsi, presso il Teatro "La Fenice", l'orchestra sinfonica della RAI di Roma, "Il Cilea di Palmi" e musica da camera di Trapani. Intensa la sua produzione discografica. Con G. Sinopoli ha fondato negli anni '70 l'Ensemble Internazionale eseguendo prime assolute. Ha studiato direzione d'orchestra, diplomandosi con D. Renzetti all'Accademia Pescarese, sotto la cui direzione in prima esecuzione italiana, ha eseguito numerose volte il concerto per flauto e orchestra di

L.Lieberman. E' stato direttore della Piccola Orchestra da Camera di Bologna e dell'Amadeus Sinfonietta in programmi sinfonici e operistici.

Ha insegnato flauto nei Conservatori di Padova e Vicenza e oggi tiene corsi di perfezionamento sia in Italia che all'estero.

Nel 2010 è stato festeggiato al Teatro Olimpico di Vicenza per i 50 anni di attività, ricevendo il premio alla carriera dalla rivista flautistica Falaut "per il suo prezioso contributo alla scuola italiana del flauto".



INVESTIRE NEL TALENTO



Il programma "In Vertice" dell' Accademia Chigiana è il nostro modo per ringraziare e premiare coloro che contribuiscono in modo concreto e continuativo al nostro lavoro, alla crescita di nuovi talenti e alla diffusione della musica come linguaggio universale, di insostituibile valore educativo, formativo e ricreativo.

Diventare parte di "In Vertice" significa essere di casa in una delle istituzioni musicali più prestigiose e innovative del mondo, per condividerne il percorso di crescita e celebrarne i risultati.

Ogni donatore stabilisce un rapporto privilegiato con questa Istituzione unica al mondo, partecipa al suo patrimonio, e contribuisce ad estendere e potenziare la sua azione per raggiungere nuovi, ambiziosi obiettivi.



Programma "In Vertice"
invertice@chigiana.org

Linea dedicata +39 0577 220927

★ **DIVENTA SUBITO UN AMICO DELLA CHIGIANA** ★

SCOPRI COME SOSTENERCI <https://www.chigiana.org/sostieni>

DONA ORA <https://donorbox.org/programma-festival-of-friends>



LA BIBLIOTECA RISONANTE

Incontri, ascolti, esecuzioni
a Palazzo Chigi Saracini

APRILE/MAGGIO 2024
SETTEMBRE/NOVEMBRE 2024
Giovedì ore 17-19, Siena
Palazzo Chigi Saracini

A cura di Cesare Mancini

19 SETTEMBRE

MAURO BALESTRAZZI, ANGELO FOLETTO

*Claudio Abbado, nota per nota,
ha piantato tanti alberi*

26 SETTEMBRE

ALESSANDRO MELCHIORRE, ROBERTO FAVARO

*Testo e Suono. Musica come qualcosa
che solo coi suoni si può dire*

INGRESSO LIBERO

FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

STAFF

Assistente del Direttore Amministrativo

LUIGI SANI

Assistente del Direttore Artistico

GIOVANNI VAI

Collaboratore del Direttore artistico e responsabile progetti culturali

STEFANO JACOVIELLO

Segreteria Artistica

BARBARA VALDAMBRINI

LARA PETRINI

Segreteria Allievi

MIRIAM PIZZI

BARBARA TICCI

Biblioteca e Archivio

CESARE MANCINI

ANNA NOCENTINI

Referente della collezione Chigi Saracini

LAURA BONELLI

Dean del Chigiana Global Academy

ANTONIO ARTESE

Web design e comunicazione

LUIGI CASOLINO

Grafica e social media

LAURA TASSI

Coordinamento e redazione programmi di sala

ELISABETTA BRAGA

Assistente Comunicazione e media

MARTA SABATINI

Segreteria Amministrativa

MARIA ROSARIA COPPOLA

MONICA FALCIANI

Ufficio Contabilità e Finanza

ELINA PIERULIVO

ELISABETTA GERMONDARI

GIULIETTA CIANI

ILARIA LEONE

Portineria e servizio d'ordine

LUCA CECCARELLI

GIANLUCA SARRI

Biglietteria e visite guidate

MARTINA DEI

CHIGIANA INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY

Direttore tecnico

MARCO MESSERI

Assistenti di produzione

MARIA LAURA DEPONTE

Assistente tecnico audio

MATTIA CELLA

Coordinatore Chigiana Chianti Classico Experience

LUCA DI GIULIO

Ufficio Stampa

NICOLETTA TASSAN SOLET

PAOLO ANDREATTA



grandi sostenitori



FMPS
Fondazione Monte dei Paschi di Siena



**MINISTERO
DELLA
CULTURA**



REGIONE
TOSCANA



COMUNE DI SIENA

SIENA
OPERA DELLA METROPOLITANA



sponsor



**MONTE
DEI PASCHI
DI SIENA**
BANCA DAL 1472

ITALIA

**MEDIOCREDITO
CENTRALE**

ITALIA

BdM BANCA



ChiantiBanca



enegan
Energy partner

unicopfirenze

ANCE | SIENA



GRAND HOTEL CONTINENTAL

STARHOTELS

in collaborazione con



ARCIDIOCESI DI SIENA
COSTE DI VAL D'OPSA
MONTISIENO



terrecablate

unesco



Transatlantico
Empowering Europe and Caribbean
and the Americas Cities through
Culture and Creativity

media partner



Rai Cultura



Rai 5



Rai Radio 3



Rai Radio Classica



QN LA NAZIONE



Canale 3 Toscana



**RADIO IN
SIENA TV**
SERVIZIO 117 - 1181 - 1182 - 1183 - 1184

siennasnews

Si ringraziano i sostenitori del Programma "In Vertice", in particolare: ASSOSERVIZI - Confindustria Toscana Sud, Consorzio Vino Chianti Classico, Gruppo Marchesini, Siderurgia Fiorentina.

WWW.CHIGIANA.ORG

